

**IAEA**

Международное агентство по атомной энергии

# Генеральная конференция

**GC(48)/GEN/OR.2**

Issued: November 2004

**General Distribution**

Russian

Original: English

**Сорок восьмая (2004 год) очередная сессия**

## Генеральный комитет

### Протокол второго заседания

*Венский центр "Австрия", четверг, 23 сентября 2004 года, 9 час. 05 мин.*

### Содержание

Пункт повестки дня*		Пункты
–	Утверждение повестки дня заседания	1–2
–	Восстановление права голоса ( <i>возобновление</i> )	3–17
22	Проверка полномочий делегатов	18–22

---

[\*] GC(48)/25.

---

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта [secrmo@iaea.org](mailto:secrmo@iaea.org); или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

## **На заседании присутствовали**

### Председатель

Г-н РОНАКИ (Венгрия), Председатель Генеральной конференции

### Члены

Г-н ЭЛДЕР, представляющий г-жу ХОЛЛ (Канада), заместителя Председателя Генеральной конференции

Г-н ГОНСАЛЕС АНИНАТ (Чили), заместитель Председателя Генеральной конференции

Г-н Чанг-бум ЧО (Республика Корея), заместитель Председателя Генеральной конференции

Г-жа КУЗНЕЦОВА, представляющая г-на РУМЯНЦЕВА (Российская Федерация), заместителя Председателя Генеральной конференции

Г-н РУИС РОДРИГЕС, представляющий г-на НУНЬЕСА ГАРСИА-САУКО (Испания), заместителя Председателя Генеральной конференции

Г-н БАХРАН (Йемен), заместитель Председателя Генеральной конференции

Г-н ОТМАН (Сирийская Арабская Республика), Председатель Комитета полного состава

Г-жа БОГОРЕ-АГНЕКЕТОМ, представляющая г-на БОНУ (Буркина-Фасо), дополнительного члена

Г-жа РОСАС, представляющая г-жу ОЛАМЕНДИ (Мексика), дополнительного члена

Г-н НЕВОДНИЧАНСКИЙ (Польша), дополнительный член

Г-н ШТРУБ, представляющий г-на ШТАЙНМАННА (Швейцария), дополнительного члена

Г-н ЭРПУЛ, представляющий г-на ШАХИНБАША (Турция), дополнительного члена

### Оратор, приглашенный Комитетом

Г-жа ГАФНИ (Израиль)

### Секретариат

Г-н УОЛЛЕР, заместитель Генерального директора, Департамент управления

Г-н АЙДЕТ, директор, Бюджетно-финансовый отдел

Г-н РАУТЕНБАХ, директор, Бюро по правовым вопросам

Г-н АНИНГ, секретарь Комитета

– **Утверждение повестки дня заседания**  
(GC(48)/GEN/2)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, желает ли Совет утвердить предлагаемую повестку дня, содержащуюся в документе GC(48)/GEN/2.
2. Решение принимается.

– **Восстановление права голоса (возобновление)**  
(GC(48)/INF/9, GC(48)/INF/10, GC(48)/INF/11, GC(48)/INF/12 и  
GC(48)/INF/15)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии со статьей XIX.A Устава государство-член, за которым числится задолженность по уплате Агентству денежных взносов, лишается права голоса в Агентстве, если сумма его задолженности равняется сумме взносов, причитающихся с него за два предыдущих года, или превышает эту сумму. Генеральная конференция может, однако, разрешить такому члену участвовать в голосовании, если она находит, что неуплата вызвана не зависящими от него обстоятельствами. Именно исходя из этого, Армения, Афганистан, Ирак и Казахстан обратились с просьбой о восстановлении их права голоса.
4. Г-н УОЛЛЕР (заместитель Генерального директора по вопросам управления) говорит, что Армения рассчитывает на восстановление своего права голоса на основе соглашения о пятилетнем плане выплат, заключенного 11 июля 2003 года. По просьбе правительства Армении, впоследствии, согласно решению Совета, принятому в июле 2003 года, продлить максимальный срок таких планов с пяти до десяти лет, этот период оплаты был продлен до десяти лет. В соответствии с условиями этого соглашения первый и второй платежи Армении в счет погашения ее задолженности, а также суммы, подлежащие выплате как обязательные взносы за 2003 и 2004 годы, были получены Секретариатом полностью и вовремя.
5. Афганистан рассчитывает на восстановление своего права голоса на основе соглашения о десятилетнем плане выплат, заключенного 5 августа 2004 года. В соответствии с условиями этого соглашения первый платеж в счет погашения задолженности, а также суммы, подлежащие выплате как обязательные взносы за 2004 год, были получены Секретариатом полностью и вовремя.
6. Казахстан рассчитывает на восстановление своего права голоса на основе соглашения о пятилетнем плане выплат, заключенного 22 мая 2001 года. В соответствии с условиями этого соглашения первый, второй, третий и четвертый платежи в счет погашения задолженности, а также суммы, подлежащие выплате как обязательные взносы за 2001-2004 годы, были получены полностью.
7. Ирак просит сделать для него исключение в соответствии со статьей XIX.A Устава и просит применить положения последнего предложения этой статьи, с тем чтобы восстановить

его право голоса в Агентстве. Делегация Ирака на Генеральной конференции сообщила Секретариату, что недавно на счет Секретариата было переведено 20 000 долл. На счет Агентства эта сумма еще не кредитована, но Секретариат будет следить за этим счетом и сообщит Комитету, когда оплата будет получена.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что, по мнению Комитета, неуплата Афганистаном суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения положений статьи XIX.A Устава, была вызвана не зависящими от него обстоятельствами и, поскольку Афганистан заключил соглашение о плане выплат и выплатил первую причитающуюся с него сумму согласно этому плану, а также свой обязательный взнос за 2004 год, право голоса Афганистана в Агентстве с нынешней сессии Конференции и до окончания его плана выплат следует восстановить при том понимании, что он и далее будет выполнять требования плана выплат и что Секретариат будет ежегодно сообщать о статусе этого плана выплат.

9. Решение принимается.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что, по мнению Комитета, неуплата Арменией суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения положений статьи XIX.A Устава, была вызвана не зависящими от нее обстоятельствами и, поскольку Армения заключила соглашение о плане выплат и выплатила причитающиеся с нее суммы согласно этому плану, а также свой обязательный взнос за 2004 год, право голоса Армении в Агентстве с нынешней сессии Конференции и до окончания ее плана выплат следует восстановить при том понимании, что она и далее будет выполнять требования плана выплат и что Секретариат будет ежегодно сообщать о статусе этого плана выплат.

11. Решение принимается.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что, по мнению Комитета, неуплата Казахстаном суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения положений статьи XIX.A Устава, была вызвана не зависящими от него обстоятельствами и, поскольку Казахстан заключил соглашение о плане выплат и выплатил все причитающиеся с него в порядке погашения задолженности суммы, а также свой обязательный взнос за 2004 год, его право голоса в Агентстве с нынешней сессии Конференции и до окончания его плана выплат следует восстановить при том понимании, что он и далее будет выполнять требования плана выплат и что Секретариат будет ежегодно сообщать о статусе этого плана выплат.

13. Решение принимается.

14. Г-жа РОСАС (Мексика) выражает надежду на то, что Ирак твердо намерен к конкретному сроку выполнить свои финансовые обязательства за 2004 год и что его случай будет рассмотрен как исключение и не создаст прецедента для других стран, которые могли бы оказаться в подобных обстоятельствах.

15. Г-н УОЛЛЕР (заместитель Генерального директора по вопросам управления) говорит, что это невозможно, ибо, согласно процедуре Агентства, каждый случай оценивается на строго индивидуальной основе.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет придерживается мнения, что, поскольку неуплата Ираком суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения статьи XIX.A Устава, была вызвана не зависящими от него обстоятельствами, его право голоса в Агентстве следует восстановить с нынешней сессии Конференции непосредственно до начала 49-й очередной сессии Генеральной конференции.

17. Решение принимается.

## 22. Проверка полномочий делегатов (GC(48)/23 и GC(48)/24)

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на правила 27, 28 и 29 из Правил процедуры, говорит, что полномочиями делегат государства-члена назначается на данную сессию Генеральной конференции, что полномочия представляются Генеральному директору и что они выдаются главой государства или правительства или министром иностранных дел заинтересованного государства-члена. Генеральный директор получил полномочия в должной форме, требуемой в соответствии с правилом 27 Правил процедуры, от 89 делегатов, и Секретариат получил также сообщения относительно 35 делегатов, которые формально не являются полномочиями, удовлетворяющими требованиям этого правила. Все делегаты нынешней сессии Генеральной конференции подпадают под одну из этих категорий.

19. На рассмотрении Комитета имеется документ GC(48)/23, содержащий оговорки, представленные послом Омана в его качестве дуайена арабского дипломатического корпуса в Вене от имени делегаций арабских стран, участвующих в сессии, относительно полномочий израильской делегации, и документ GC(48)/24, в котором Израиль изложил свою позицию в отношении этих оговорок.

20. Он предлагает, чтобы Комитет представил Генеральной конференции доклад, в котором будет указано, что он провел заседание с целью проверки полномочий делегатов в соответствии с правилом 28 Правил процедуры, и будет содержаться список государств-членов, делегаты которых, по мнению Комитета, представили полномочия, удовлетворяющие требованиям правила 27 Правил процедуры, и другой список, указывающий государства-члены, в отношении делегатов которых Генеральный директор получил сообщения, не удовлетворяющие этому правилу. В соответствии с прежней практикой в докладе может быть указано, что, по мнению Комитета, делегатам, относящимся к последней категории, тем не менее, следует разрешить участвовать в работе Конференции при том понимании, что по каждому из них будут предоставлены полномочия в надлежащей форме в кратчайшие сроки, предпочтительно до конца нынешней сессии. Кроме того, в докладе следует указать, что на рассмотрении Комитета имеется заявление, представленное послом Омана в его качестве дуайена арабского дипломатического корпуса в Вене от имени арабских государств, участвующих в сессии, касающееся их оговорок относительно полномочий делегации Израиля, а также документ, в котором излагается позиция Израиля в отношении этих оговорок. Наконец, в этом докладе можно изложить рекомендацию Генеральной конференции принять следующий проект резолюции с упомянутыми оговорками и позицией:

### ПРОВЕРКА ПОЛНОМОЧИЙ ДЕЛЕГАТОВ

#### "Генеральная конференция

принимает доклад Генерального комитета о проверке им полномочий делегатов сорок восьмой очередной сессии Конференции, который содержится в документе GC(48)/28".

21. Он спрашивает, желает ли Генеральный комитет подготовить и представить Генеральной конференции доклад, соответствующий приведенному им описанию.

22. Решение принимается.

**Заседание закрывается в 9 час. 25 мин.**